

AA/2006/01 3376

130/124/2006

## Zmluva o dielo zo dňa 4.8.2006

uzavretá podľa § 536 a násl. zákona č. 513 / 1991 Zb. v platnom znení medzi zmluvnými stranami

Meno: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR  
Zastúpený: Ing. Arpádom Gondom  
predsedom úradu  
Sídlo: Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15  
IČO: 308 10 710  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000068787/8180  
Tel. 02/52491085

(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

Obchodné meno: Art Look s.r.o.  
Sídlo: Hlboká cesta 1,  
811 04 Bratislava  
IČO: 35 963 441  
IČ DPH: SK 202 208 16 99  
Bankové spojenie: Tatra banka  
Číslo účtu:  
Zastúpená: Lukáš Zozulák, konateľ

(ďalej len ako „zhotoviteľ“)

uzatvárajú túto zmluvu:

### Či. I

#### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je pomocou nástrojov verejnej komunikácie zvýšenie povedomia kvality v oblasti normalizácie, metrológie, skúšobníctva a akreditácie vychádzajúc z princípov a úloh Národného programu kvality Slovenskej republiky 2004 – 2008 a v rámci toho záväzok zhotoviteľa zabezpečiť pre potreby objednávateľa mediálnu prezentáciu - videofilm (ďalej len ako „VIDEOFILM“) a ďalej záväzok objednávateľa zaplatiť za realizáciu predmetnej prezentácie dohodnutú odplatu.

### Či. II

#### Špecifikácia diela

/1/ Videofilm bude nakrútený podľa scenára, ktorý predložil objednávateľ a ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 1. Videofilm bude mať komentár v štátnom jazyku a to tak, že bude bezchybný i po stránke slovesnej a gramatickej. Komentár bude načítaný v jeho záverečnej, objednávateľom schválenej verzii a to po tom, ako bude objednávateľovi predložený v písomnej podobe a objednávateľ svojim podpisom potvrdí súhlas s použitím textu. Dodávateľ sa zaväzuje úzko spolupracovať s autorom scenára podľa pokynov objednávateľa a brať v čo najširšej možnej miere zreteľ na rady odborných poradcov

*Handwritten signature: Lukáš Zozulák*

objednávateľa tak, aby zabezpečil obsahovo a dramaturgicky správne spracovanie diela. Videofilm bude mať populárno-náučný charakter a bude určený širokej a laickej verejnosti so zreteľom na činnosti a kompetencie objednávateľa vyplývajúce z príslušnej legislatívy. Videofilm má zvýšiť povedomie kvality v očiach verejnosti v oblasti normalizácie, metrologie, skúšobníctva a akreditácie pomocou mediálnych nástrojov verejnej komunikácie. Minutáž diela je odhadovaná na 52 minút, pričom konečnú dĺžku určia dramaturg, režisér a zástupca objednávateľa po vzájomnej dohode po skončení nakrúcania v rozsahu  $\pm 10$  minút. Zhotoviteľ sa v tomto zaväzuje rešpektovať pokyny zástupcu objednávateľa.

/2/ Videofilm bude snímaný prevažne technológiou HDTV. Scény, ktoré nebude možné z technických príčin snímať technológiou HDTV (napr. nebezpečné prostredie, výbušné prostredie a pod.), budú snímané najkvalitnejšou možnou náhradnou digitálnou technológiou. Na tieto scény bude objednávateľ upozornený písomne najmenej jeden pracovný deň pred ich snímaním.

/3/ Zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi hotový videofilm na nosiči Digital DVD v počte 20 ks a jednu kópiu na nosiči Digital BETACAM v norme PAL.

/4/ Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť, riadne a včas vykonané dielo prevziať a zaplatiť dohodnutú cenu za jeho vykonanie bez väd, a to najmä: právnych, technických, programovania dvd nosiča a pod. podľa čl. III tejto zmluvy.

/5/ Dielo bude nakrúcané v troch časových etapách, ktorých presný rozpis je stanovený v časovom harmonograme nakrúcania, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2. po jeho schválení oboma zmluvnými stranami do 7 pracovných dní po podpise tejto zmluvy.

### Čl. III

#### Cena a platobné podmienky

/1/ Na základe dohody zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za realizáciu predmetného videofilmu špecifikovaného v čl. II tejto zmluvy odplatu vo výške 1 850 000 Sk bez DPH (slovom jeden milión osemstopäťdesiat tisíc slovenských korún) a to na základe požiadaviek vypísanej verejnej súťaže.

/2/ Zmluvné strany sa dohodli na prvej zálohovej platbe vo výške 500 000 Sk bez DPH (slovom päťsto tisíc slovenských korún), ktorá bude objednávateľom poukázaná na účet zhotoviteľa do siedmich pracovných dní po podpise zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že druhá časť z celkovej sumy vo výške 700 000 Sk bez DPH (slovom sedemsto tisíc slovenských korún), bude poukázaná zálohovou platbou na účet zhotoviteľa do siedmich pracovných dní po začiatku nakrúcania druhej etapy (podľa čl. IV). Tretia časť z celkovej sumy vo výške 400 000 Sk bez DPH (slovom štyristo tisíc slovenských korún) bude poukázaná zálohovou platbou na účet zhotoviteľa do siedmich pracovných dní po začatí nakrúcania poslednej tretej etapy videofilmu. Posledná časť z celkovej sumy vo výške 250 000 Sk bez DPH (slovom dvesto päťdesiat tisíc slovenských korún) bude poukázaná na účet zhotoviteľa do siedmich pracovných dní po odovzdaní hotového a objednávateľom schváleného diela.

### Čl. IV

#### Čas plnenia

/1/ Zhotoviteľ a objednávateľ sa dohodli na časovom harmonograme nakrúcania (ďalej len „harmonogram“) zohľadňujúcim miesta nakrúcania, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2. Harmonogram určuje rozsah filmovacích dní a miesta nakrúcania podľa dohody s jednotlivými spolupracovníkmi (ústavy a iné inštitúcie v pôsobnosti objednávateľa, v priestoroch ktorých bude videofilm realizovaný). Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s nakrúcaním najneskôr do siedmich pracovných dní po schválení harmonogramu objednávateľom, najneskôr však do 14 dní po predložení harmonogramu objednávateľovi.

/2/ Harmonogram je možné meniť a dopĺňať podľa okolností, ktoré pri nakrúcaní vzniknú po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a to písomnou formou.

/3/ Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať videofilm s odbornou starostlivosťou a v súlade s touto zmluvou. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi vyrobený videofilm v termíne stanovenom v harmonograme najneskôr však do 31.10.2006.

## ČI. V

### **Autorské a vlastnícke práva**

/1/ Zhotoviteľ týmto udeľuje svoj súhlas na prvé a každé ďalšie použitie a šírenie videofilmu pre potreby objednávateľa.

/2/ Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky práva autorov a výkonných umelcov, ktorí sa podieľajú na výrobe videofilmu pre časovo neobmedzené použitie a šírenie v prospech objednávateľa.

/3/ Zhotoviteľ zodpovedá za čo i len neúmyselné porušenie cudzích autorských práv, ako i za škodu spôsobenú objednávateľovi nekvalitným najmä v oblasti technickej vyhotovením diela.

/4/ Zhotoviteľ diela zodpovedá za jeho vady podľa § 560 a násl. Obchodného zákonníka.

/5/ Zhotoviteľ znáša nebezpečenstvo škody, poškodenie a zmazania nosiča (médiá), na ktorý je videofilm zaznamenaný a to až do momentu regulárneho odovzdania diela objednávateľovi.

## ČI. VI

### **Kontrola diela**

/1/ Zhotoviteľ zhotoví dielo zodpovedajúce minimálne bežnému štandardu a bude pritom používať kvalitný materiál na snímanie diela.

/2/ Za účasti poverených zástupcov oboch zmluvných strán bude vykonaná servisná schvaľovacia kontrola hrubého zostrihu videofilmu s čítaným komentárom.

/3/ Záverečné schvaľovacie predvedenie hotového videofilmu bude vykonané za účasti poverených zástupcov oboch zmluvných strán.

## ČI. VII

### **Vypovedanie zmluvy**

/1/ Vypovedať zmluvu je možné len písomne a to ktoroukoľvek zo zmluvných strán.

/2/ V prípade, že bude zmluva vypovedaná objednávateľom pred začiatkom nakrúcania prvej etapy, objednávateľ vyplatí jednorázovú čiastku vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odplatu za už vynaložené prípravné práce a zhotoviteľ sa zaväzuje vrátiť objednávateľovi vyplatenú prvú zálohovú platbu, uhradenú objednávateľom zhotoviteľovi po podpise zmluvy, do siedmich pracovných dní po vypovedaní zmluvy.

/3/ V prípade, že bude zmluva vypovedaná objednávateľom po začatí nakrúcania prvej etapy podľa harmonogramu, zhotoviteľ dokončí nakrúcanie prvej etapy a objednávateľ zároveň zhotoviteľovi poukáže navyše poukázanej zálohovej platby za prvú etapu podľa čl. III bod 2 prvá veta, čiastku vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odmenu za vynaložené prípravné práce na ďalšiu etapu nakrúcania. Zhotoviteľ odovzdá surový

nezostrihaný materiál na nosiči Digital BETACAM objednávateľovi do 7 dní od ukončenia nakrúcania a udeľuje mu právo na jeho ďalšie spracovanie. Objednávateľ bude pritom dbať na ustanovenia autorského zákona (hlavne uvedenie autorov materiálu v titulkoch) pri jeho ďalšom použití. V prípade, že dokončená prvá etapa nebude kvalitou termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH. Objednávateľ pritom bude brať na zreteľ, že sa jedná o surový, nezostrihaný materiál.

/4/ V prípade, že bude zmluva vypovedaná objednávateľom po začatí nakrúcania druhej etapy podľa harmonogramu, zhotoviteľ dokončí nakrúcanie druhej etapy a objednávateľ zároveň zhotoviteľovi poukáže navyše poukázanej zálohovej platby za druhú etapu podľa čl. III bod 2 druhá veta, čiastku vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odmenu za vynaložené prípravné práce na ďalšiu etapu nakrúcania. Zhotoviteľ odovzdá surový nezostrihaný materiál na nosiči Digital BETACAM objednávateľovi do 7 dní od ukončenia nakrúcania a udeľuje mu právo na jeho ďalšie spracovanie. Objednávateľ bude pritom dbať na ustanovenia autorského zákona (hlavne uvedenie autorov materiálu v titulkoch) pri jeho ďalšom použití. V prípade, že dokončená druhá etapa nebude kvalitou termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH. Objednávateľ pritom bude brať na zreteľ, že sa jedná o surový, nezostrihaný materiál.

/5/ Ak bude zmluva vypovedaná objednávateľom počas, alebo po dokončení tretej etapy nakrúcania, objednávateľ súhlasí s riadnym dokončením diela podľa článku IV bodu 3 v prípade, že bude zhotoviteľom na to písomne vyzvaný. V prípade, že dokončený videofilm nebude kvalitou, termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH a objednávateľ neuhradí zhotoviteľovi poslednú časť z celkovej dohodnutej sumy podľa článku III bod 2 posledná veta. V prípade, že objednávateľ nevyzve zhotoviteľa do 30 dní na dokončenie diela, zhotoviteľ mu odovzdá surový nezostrihaný materiál na nosiči Digital BETACAM a udeľuje mu právo na jeho ďalšie spracovanie. Objednávateľ pritom bude brať na zreteľ, že sa jedná o surový, nezostrihaný materiál.

/6/ V prípade, že zhotoviteľ vypovedá zmluvu pred začiatkom nakrúcania, objednávateľ vyplatí jednorázovú čiastku vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odmenu za už vynaložené prípravné práce a zhotoviteľ sa zaväzuje sa vrátiť objednávateľovi vyplatenú prvú zálohovú platbu, uhradenú objednávateľom zhotoviteľovi po podpise zmluvy, do siedmich pracovných dní po vypovedaní zmluvy. V prípade, že zhotoviteľ vypovedá zmluvu v priebehu prvej etapy nakrúcania, prináleží mu odmena podľa článku III bod 2 prvá veta a jednorázová čiastka vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odmena za prípravné práce na ďalšiu etapu nakrúcania, zároveň sa zhotoviteľ zaväzuje na dokončenie tejto etapy. Ak ale dokončená prvá etapa nebude kvalitou, termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH. V prípade, že zhotoviteľ vypovedá zmluvu v priebehu druhej etapy nakrúcania, prináleží mu odmena podľa článku III bod 2 druhá veta a jednorázová čiastka vo výške 250 000 Sk bez DPH ako odmena za prípravné práce na ďalšiu etapu nakrúcania zároveň sa zhotoviteľ zaväzuje na dokončenie tejto etapy. Ak ale dokončená druhá etapa nebude kvalitou termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH. V prípade, že zhotoviteľ vypovedá zmluvu v priebehu tretej etapy nakrúcania, prináleží mu odmena podľa článku III bod 2 tretia veta a zhotoviteľ riadne dokončí dielo. V prípade, že dokončený videofilm nebude kvalitou, termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH a objednávateľ neuhradí zhotoviteľovi poslednú časť z celkovej dohodnutej sumy podľa článku III bod 2 posledná veta.

/7/ V prípade opakovanej nesúčinnosti objednávateľa pri nakrúcaní, na ktorú bol objednávateľ zhotoviteľom písomne upozornený, má zhotoviteľ právo zmluvu vypovedať. Objednávateľ uhradí zhotoviteľovi dohodnuté čiastky, podľa toho, v akej etape sa nakrúcanie nachádza. V prípade, že príslušná etapa nebude kvalitou, termínom odovzdania a inými náležitosťami zodpovedať ustanoveniam tejto zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi čiastku vo výške 50 000 Sk bez DPH.

/8/ Nesúčinnosťou objednávateľa sa rozumie znemožnenie, alebo marenie nakrúcania z akýchkoľvek dôvodov, vyjmúc okolnosti vylučujúce zodpovednosť (§ 374 Ob. Z.) po dobu 30 po sebe nasledujúcich dní. Táto nesúčinnosť dáva zhotoviteľovi právo na vypovedanie zmluvy, alebo vzájomné rokovanie vedúce k vyriešeniu nepredvídaných okolností. V prípade, že nastanú počas trvania tohoto zmluvného záväzku okolnosti vylučujúce zodpovednosť (§ 374 Ob. Z.) na ktorejkoľvek strane, zmluvné strany prehlasujú, že riešenie budú hľadať spoločným rokovaním tak, aby bolo možné dielo dokončiť. V prípade, že kvôli

okolnostiam vylučujúcim zodpovednosť (§ 374 Ob. Z.) nebude možné dodržať termín odovzdania diela, objednávateľ predĺži tento termín podľa dohody so zhotoviteľom tak, aby bol čo najbližší pôvodnému termínu.

## **Čl. VIII**

### **Neplnenie zmluvy**

V prípade, že jedna zo zmluvných strán nedokáže z akýchkoľvek dôvodov plniť ustanovenia zmluvy, budú túto situáciu riešiť obe strany najprv vzájomným rokovaním. Ak ale vznikli preukázateľné náklady na strane zhotoviteľa, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť ich (čl. III a čl. VI). Rovnako sa zaväzuje zhotoviteľ objednávateľovi uhradiť preukázateľné náklady. V prípade, že nedospejú k dohode, predložia spor príslušnému súdu.

## **Čl. IX**

### **Ostatné ustanovenia**

/1/ Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia navzájom informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na činnosti, ktorých sa dotýka realizácia ustanovení tejto zmluvy, ako aj o tom, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť.

/2/ Zhotoviteľ sa zaväzuje vytvoriť videofilm s náležitou odbornou starostlivosťou, dodržiavať výrobný plán a harmonogram a zúčastňovať sa podľa neho nakrúcania a spracúvania materiálov.

/3/ Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi všetky potrebné podklady pre vytvorenie videofilmu.

/4/ Zmluvné strany vyhotovia o riadnom prevzatí hotového videofilmu objednávateľom protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán.

/5/ Zmluvné strany sa dohodli na slovenskej jazykovej verzii vrátane slovenských titulkov, voliteľných v hlavnom menu v prípade nosiča Digital DVD.

/6/ Zmluvné strany sa dohodli o odovzdaní videofilmu na nosičoch Digital DVD v počte 20 ks a na nosiči Digital BETACAM v počte 1 kus. Verzia na nosiči Digital BETACAM bude pripravená pre vysielanie v Slovenskej televízii podľa jej technických a iných, bežne požadovaných štandardov.

## **Čl. X**

### **Záverečné ustanovenia**

/1/ Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

/2/ Práva a povinnosti zmluvných strán, touto zmluvou výslovne neupravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.

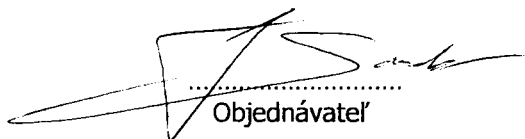
/3/ Ustanovenia tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať len vo forme písomných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.

/4/ Prípadné spory sa budú obe strany snažiť riešiť rokovaním a dohodou. Ak dohodu nedosiahnu, bude spor predložený príslušnému súdu SR.

/4/ Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

/5/ Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu dobre porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú

V Bratislave, dňa 4.8.2006

  
.....  
Objednávateľ

**Art Look** s.r.o.  
Hlboká cesta 27, 811 04 BRATISLAVA  
IČO: 35 963 491, IČ DPH: SK202208189  
.....  
Zhotoviteľ